

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



filmekimi

BURSA'DA

KONAK
KÜLTÜREVİ

SANAT MAHAL

21-23 Ekim 2016

filmekimi.iksv.org



 **vodaFone FReezone**

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



Bienal Es Sponsorları



BİZ İN- SAN MI- YIZ ?

3. İSTANBUL
TASARIM
BİENALİ
22.10 - 20.11 2016

GALATA ÖZEL RUM İLKÖĞRETİM OKULU /
DEPO / ALT SANAT MEKANI / STUDIO-X /
İSTANBUL ARKEOLOJİ MÜZELERİ*

*Giriş için müze bileti gerekmektedir.

bizinsanmiyiz.iksv.org

[/istanbultasarimbienali](https://www.facebook.com/istanbultasarimbienali)

[/tasarimbienali](https://www.instagram.com/tasarimbienali)

#bizinsanmiyiz

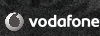
#istanbultasarimbienali

ÜCRETSİZ

iksv öncü sponsor



iletişim



tagiyyıcı



konaklama



İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



filmekimi

BURSA'DA

KONAK
KÜLTÜREVİ

SANAT MAHAL

21- 23 Ekim 2016

filmekimi.iksv.org

Filmekimi, İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenleniyor.
Filmekimi is organised by the Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV).

Bu etkinlik 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmektedir.

TONI ERDMANN



Yönetmen Director: **MAREN ADE**

Oyuncular Cast: **PETER SIMONISCHEK, SANDRA HÜLLER, MICHAEL WITTENBORN, THOMAS LOIBL, TRYSTAN PÜTTER**

Almanya Germany / 2016 / DCP / Renkli Colour / 162'

Almanca, İngilizce; Türkçe altyazılı German, English; Turkish s.t.

2016 CANNES FIPRESCI Ödülü Prize ■ 2016 BRÜKSEL BRUSSELS En İyi Film, En İyi Senaryo Best Film, Best Screenplay

■ Maren Ade'nin Cannes'da olay yaratan ve Almanya'nın Oscar adayı olan filmi *Toni Erdmann*, her anı sürprizlerle dolu, baştan sona delişmen ve izleyicinin son derece karmaşık ama bir o kadar da yoğun tepkilerle tanık olduğu bir sinema mucizesi. Winfried ya da "Toni Erdmann", takma dişleriyle kapitalist dünyanın asık suratlılığına savaş açmış bir tür anarşist. Kızı Ines'i bu dünyanın pençesinden kurtarmaya çalışmak uğruna elinden geleni ardına koymayacağı da belli. Ines ailesinden uzakta, uluslararası bir firmanın Romanya şubesinde önemli bir pozisyonda çalışmakta ve gerçek bir işkolik. Winfried ansızın ziyaretine gelince Ines bir süre direnecek ama düzene ne kadar ait olmak istiyorsa, Winfried de ona o kadar engel olacaktır.

■ Maren Ade's Cannes sensation and Germany's Oscar nominee *Toni Erdmann* is a relentlessly surprising, dynamic, utterly complex and at the same time intense cinematic miracle. Winfried, aka Toni Erdman is an anarchist of sorts who has waged a war against the sullen face of the capitalist world. He is determined to stop at nothing to save his daughter Ines from the grasp of the world. Ines is an alienated woman who works at the Romanian branch of a multinational company, working hard to put things in line. When Winfried arrives unannounced at her door, Ines will inadvertently resist for a while, but Winfried will oppose her as much as she desires to be a part of the system.

22 Ct. Sa. 12.00 (KONAK KÜLTÜREVLİ)

NOCTURAMA - PARIS YANIYOR NOCTURAMA



Yönetmen Director: **BERTRAND BONELLO**

Oyuncular Cast: **FINNEGAN OLDFIELD, VINCENT ROTTIERS, HAMZA MEZIANI, MANAL ISSA, MARTIN PETIT-GUYOT, JAMIL MCCRAVEN**

Fransa, Almanya, Belçika France, Germany, Belgium / 2016 / DCP / Renkli Colour / 130' Fransızca; İngilizce ve Türkçe altyazılı French; English & Turkish s.t.

■ Paris'te herhangi bir sabah... Farklı geçmişlere sahip bir grup genç, metro hatları ve caddeler arasında neredeyse rastgele bir gezintiye çıkarlar. Bir süre sonra bir planları varmış gibi görünür. Yolculuğa başladıkları noktada tekrar bir araya gelirler. Gece başlarken Paris yangın yerine dönecektir. Bertrand Bonello, ilk gösterimi San Sebastian Film Festivali'nde yapılan yeni filminde terörizm gibi oldukça bıçak sırtı bir meseleye el atarken görmeye alışık olmadığımız türden bir Paris portresi çiziyor. Tavizsiz gerçekçi yaklaşımıyla dikkat çeken *Nocturama - Paris Yaniyor*, izleyeni her saniye diken üstünde tutan, zamanlamasıyla ses getirecek bir film.

■ An ordinary morning in Paris... A fistful of adolescents, from different backgrounds... Individually, they begin a strange dance through the labyrinth of the metro and the streets of the capital. They seem to be following a plan. Their gestures are precise, almost dangerous. They come together in the same place, a department store, at closing time. Paris erupts. The night begins... Bertrand Bonello's latest film which premiered at San Sebastian Film Festival paints a very extraordinary Parisian panorama while tackles the very delicate subject of terrorism. Employing a strictly realist approach, *Nocturama* keeps its audience on the edge of suspense.

22 Ct. Sa. 16.00 (SANAT MAHALİ)

HİZMETÇİ AH-GA-SSI / THE HANDMAIDEN



Yönetmen Director: **PARK CHAN-WOOK**
Oyuncular Cast: **KIM MIN-HEE, KIM TAE-RI, HA JUNG-WOO, CHO JIN-WOONG, KIM HAE-SOOK, MOON SO-RI**
Güney Kore South Korea / 2016 / DCP / Renkli
Colour / 145'
Korece, Japonca; Türkçe altyazılı Korean, Japanese; Turkish s.t.

2016 CANNES Vulcain En İyi Sanat Yönetimi Best Art Direction

- Güney Kore'nin yıldız yönetmeni Park Chan-wook, *Hizmetçi*'de şehvet, entrika ve cinsel gerilimle örülü göz alıcı bir öykü sunuyor. Cannes Film Festivali'nde yarışan, Chan-wook'un çektiği bu dönem filmi, 1930'larda Japon işgali altındaki Kore'de geçiyor. Sarah Waters'ın *The Fingersmith* adlı romanından uyarlanan film, zengin genç bir Japon kadın, onu kandırıp zenginliğini ele geçirmeye çalışan Koreli bir adam ve adamın tuttuğu Koreli hizmetçi arasındaki entrika etrafında dönüyor. *Hizmetçi*'nin kusursuz senaryosu, Chan-wook'un yarattığı dünyanın parlak stili ve dahice bir yönetmenlikle, izleyiciyi çok katmanlı bir gerilime davet ederken, olay örgüsü gereği an be an değişen performansların kalitesi de seyirciyi kendine hayran bırakıyor.
- South Korea's star director Park Chan-wook presents a magnificent tale of lust, schemes and sexual tension. Competing for the Palm d'or at the Cannes Film Festival, Park Chan-wook's first period film is set in 1930s in Korea under Japanese occupation. Adapted from Sarah Waters' novel *The Fingersmith*, the film revolves around the intricate web of machinations built by a young and wealthy Japanese woman, a Korean man scheming to take hold of her wealth, and the Korean handmaiden who he hires. The flawless screenplay, which proceeds like clockwork, combined with Chan-wook's dazzling stylishness and fluent direction invites the audience to a multi-layered suspense while the actors' performances adapt to the twists and turns of the plot.

23 Pz. Sü. 18.00 (KONAK KÜLTÜREVLİ)

DESIERTO



Yönetmen Director: **JONÁS CUARÓN**
Oyuncular Cast: **GAEL GARCÍA BERNAL, JEFFREY DEAN MORGAN, ALONDRA HIDALGO**
Meksika, Fransa Mexico, France / 2015 / DCP
Renkli Colour / 94'
İspanyolca, İngilizce; Türkçe altyazılı Spanish, English; Turkish s.t.

2015 TORONTO FIPRESCI Ödülü Prize

- Tamamı açık alanda geçen ama inanılmaz klostrofobik bir gerilim! Alfonso Cuarón'un oğlu Jonás Cuarón, *Yerçekimi*'nin senaryosunu babasıyla birlikte yazınca sinema dünyasında dikkat çekmişti. *Desierto* ise Cuarón'un umut veren genç bir yönetmen olarak selamlanmasını sağladı. Çölü aşarak gizlice Amerika'ya giriş yapmaya çalışan bir grup Meksikalı mültecinin başında sıcak, vahşi hayvanlar ve Amerikan polisinden daha büyük bir bela vardır: Beyaz bir Amerikalı elinde tüfekte çölü aşacak mültecileri beklemekte ve onları birer birer avlamaktadır. Alfonso Cuarón'un yapımcılığını üstlendiği filmin müziklerini Fransız elektronik müzik yıldızı Woodkid yapmış.
- A very claustrophobic thriller set entirely in the outdoors... Alfonso Cuarón's son Jonás Cuarón had grabbed international attention when he co-wrote with his father the screenplay of *Gravity*, but *Desierto* consolidated his success as an emerging director. A group of refugees from Mexico trying to illegally sneak into the USA by crossing the desert have several perils in their way—the relentless heat, feral animals and the US security forces. However, even more threatening is an armed white American man, hunting down refugees. Also produced by Alfonso Cuarón, the soundtrack of this thriller was composed by French electronic music star Woodkid.

23 Pz. Sü. 16.00 (SANAT MAHALİ)

ALT TARAFI DÜNYANIN SONU JUSTE LA FIN DU MONDE / IT'S ONLY THE END OF THE WORLD



Yönetmen Director: **XAVIER DOLAN**
Oyuncular Cast: **GASPARD ULLIEL, NATHALIE BAYE, LÉA SEYDOUX, VINCENT CASSEL, MARION COTILLARD**
Kanada, Fransa Kanada, France / 2016 / DCP
Renkli Colour / 97'
Fransızca; Türkçe altyazılı French; Turkish s.t.

2016 CANNES Büyük Ödül, Ekümenik Jüri Ödülü Grand Prix, Prize of the Ecumenical Jury

■ Harika çocuk Xavier Dolan'ın yine Cannes ödüllü son filmi, Nathalie Baye ve Marion Cotillard başta olmak üzere, Fransız sinemasının güçlü isimlerini oyuncu kadrosunda bir araya getiriyor. *Alt Tarafı Dünyanın Sonu*, ailesinden uzaklaşmış, 30'larının ortasında bir yazarın sorunlu ailesiyle yüzleşmesini konu alıyor. Fransız yazar Jean-Luc Lagarce'in 1990 tarihli aynı adlı tiyatro oyunundan uyarlanan filmin anti-kahramanı Louis, uzun yıllardır görüşmediği ailesini ziyarette gider. Amacı, onlara ölümcül bir hastalığını olduğunu söyleyip veda etmektir. Dolan'ın en olgun filmi olarak karşılanan Kanada'nın Oscar adayı olan *Alt Tarafı Dünyanın Sonu*, akıllardan çıkmayacak, güçlü bir melodram.

■ Wonder child Xavier Dolan's latest Cannes-awarded film brings together a brilliant cast including some of the most celebrated actors of French cinema. Adapted from French writer Jean-Luc Lagarce's 1990 stage play, *It's Only the End of the World* follows a 30-something man confronting his troubled family. An estranged writer, Louis visits his family after a long hiatus only to tell them about his terminal disease and say goodbye. Lauded as Dolan's most mature film to date, and submitted to the Oscars by Canada *It's Only the End of the World* is a powerful melodrama that will leave a deep impression.

22 Ct. Sa. 18.00 (KONAK KÜLTÜREVİ) / 23 Pz. Su. 21.30 (SANAT MAHALİ)

FLORENCE FLORENCE FOSTER JENKINS



Yönetmen Director: **STEPHEN FREARS**
Oyuncular Cast: **MERYL STREEP, HUGH GRANT, SIMON HELBERG, REBECCA FERGUSON, NINA ARIANDA, STANLEY TOWNSEND, ALAN CORDNER**
İngiltere UK / 2016 / DCP / Renkli Colour / 110'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

■ Florence Foster Jenkins, New York'lu, zengin bir kadın... Büyük bir hayali var; bir opera şarkıcısı olmak. Piyasada ses getirmek için belki de maddi olarak her şeye sahip, tek bir şey hariç: Florence'ın sesi çok kötü ve bunu pek de dert etmiyor. Stephen Frears yeni filminde performansı daha şimdiden Oscar'a göz diken Meryl Streep'e dünya tarihinin en kötü opera sanatçısını emanet ediyor ve oldukça eğlenceli bir biyografi filmiyle karşımıza çıkıyor. *Florence*, hayallerine ulaşmak isteyen ancak bunun için gerekli yeteneklere sahip olmayan güçlü bir kadının trajikomik hikâyesi...

■ Florence Foster Jenkins is a very rich woman from New York who has very big dreams: she aspires to become an opera singer. She perhaps possesses all the means to breakthrough, except one: Florence can't sing, and she doesn't mind. In his newest title Stephen Frears hands the role of the worst opera singer in history to Oscar contender Meryl Streep and concocts a very entertaining biopic. *Florence Foster Jenkins* tells the tragicomic story of a powerful woman who pursues her dreams but fails at the shortcomings of her skills.

21 Cu. Fr. 15.00 (KONAK KÜLTÜREVİ)

PATERSON



Yönetmen Director: **JIM JARMUSCH**

Oyuncular Cast: **ADAM DRIVER, GOLSHIFTEH FARAHANI, CHASTEN HARMON, BARRY SHABAKA HENLEY, WILLIAM JACKSON HARPER, RIZWAN MANJI**

ABD USA / 2016 / DCP / Renkli Colour / 113'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

■ Jarmusch, izleyiciye çok sevdirdiği vampirlerden yeniden insanlara dönüyor, hem de ilk bakışta en sıradan olanlarına. Adı Paterson, New Jersey'de ne tesadüftür ki Paterson'da yaşıyor. Kullandığı otobüsün numarası 23; evet, kendisi de otobüs şoförü. Dinlemesini çok iyi bilir, fazla konuşmayı sevmez ama yazmak onun tutkusudur. Bir otobüs şoförü olmanın en iyi taraflarından birisi belki de budur; Paterson kendisiyle sık sık baş başa kalıp hep yanında tuttuğu not defterine şiirler yazar. Jarmusch, "şiirsel" sinemasını Paterson'da şiirin kendisiyle harmanlıyor ve izleyen herkesin tanışmaya bayılacağı bir karakter çıkarıyor karşımıza.

■ Following his beloved vampires, Jarmusch returns to humans, and seemingly the most ordinary ones... His name is Paterson, and serendipity dictates that he lives in Paterson, New Jersey. He drives bus number 23—yes, he is a bus driver. He is a good listener, not much of a talker, but writing is his passion. Perhaps this is the best thing about being a bus driver: Paterson is often able to keep to himself and scribble poems in his pocketbook. Jarmusch mingles actual poetry with his "poetic" cinema and creates a character with whom everyone would be willing to meet.

21 Cu. Fr. 12.00 (KONAK KÜLTÜREVİ)

ÇAKI GİBİ SWISS ARMY MAN



Yönetmenler Directors: **DAN KWAN & DANIEL SCHEINERT**

Oyuncular Cast: **DANIEL RADCLIFFE, PAUL DANO, MARY ELIZABETH WINSTEAD**

ABD USA / 2016 / DCP / Renkli Colour / 95'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

2016 SUNDANCE Yönetmen Ödülü Directing Award

■ Hank, düştüğü ıssız adada artık hiçbir kurtuluş şansının kalmadığına kanaat getirmiş ve hayatına son vermeye karar vermiştir. Artık pes edip kendini asmaya hazırlandığı anda, kıyıya vurmuş bir cesetle karşılaşır. Manny adını verdiği bu cesedin konuşabildiğini ve birtakım doğaüstü becerilere sahip olduğunu fark eder. Hank'in yalnızlığına son verecek olan bu mucize, onun bu adadan kurtulmasını da sağlayabilecek midir? Prömiyerini yaptığı Sundance Film Festivali'nde büyük bir coşkuyla karşılanıp yönetmen ödülünü kucaklayan *Çaki Gibi*, yılın en tuhaf, en komik ve en ilham verici filmlerinden biri.

■ Castaway on a remote, deserted island, Hank is convinced that he has no other options and no way at all to escape, and therefore decides to end his life. Just as he prepares to hang himself, he finds a dead body that has washed ashore. Hank names the body, Manny, only to realise that it possesses certain supernatural abilities and can actually talk. Will this apparent miracle that ended Hank's solitude provide him an escape from the island? Winning the Directing Award at Sundance Film Festival where it premiered and was met with delight, *Swiss Army Man* is one of the weirdest, funniest and most inspiring films of the year.

22 Ct. Sa. 21.30 (SANAT MAHAL)

BEN, DANIEL BLAKE I, DANIEL BLAKE



Yönetmen Director: **KEN LOACH**
Oyuncular Cast: **DAVE JOHNS, HAYLEY SQUIRES, BRIANA SHANN, DYLAN PHILLIP MCKIERNAN**
İngiltere, Fransa, Belçika UK, France, Belgium
2016 / DCP / Renkli Colour / 100'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

2016 CANNES Altın Palmiye Palme d'Or ■ **2016 LOCARNO** İzleyici Ödülü Audience Award

■ Politik sinemanın zirvesindeki sinemacılar Ken Loach'a *Özgürlük Rüzgarı*'ndan sonra ikinci kez Altın Palmiye kazandıran *Ben, Daniel Blake*, dokunaklı olduğu kadar öfke dolu bir dram. Newcastle'da yaşayan Daniel Blake adlı marangoz, sağlık durumu nedeniyle çalışmamaktadır, ama sistemin çarpıklığı nedeniyle devlet yardımı da alamaz, iş aramak zorunda kalır. Daniel bu süreçte kendi gibi zorluk çeken bir anne ve onun çocuklarıyla dostluk kurar. Ken Loach ve yıllardır birlikte çalıştığı senaristi Paul Laverty, son yıllarda çektikleri en iyi film olan *Ben, Daniel Blake*'te gerçekçi yaklaşımlarından güç alırken bozuk sisteme ve boğucu bürokrasiye karşı dayanışmayı ustalıkla yüceltiyor.

■ At the zenith of political filmmaking, Ken Loach won his second Palm d'Or with *I, Daniel Blake* after 2006's *The Wind that Shakes the Barley*. Touching as it is angry, the film follows the eponymous carpenter who lives in Newcastle. Unable to work due to his health condition, Daniel is also denied state allowances. Forced to look for a job, Daniel meets a single mother who goes through similar hardships. In their most favourable work in recent years, Ken Loach and his long-time screenwriting collaborator Paul Laverty draw strength from a realistic standpoint while praising solidarity against the failing system and suffocating bureaucracy.

23 Pz. Sii. 12.00 (KONAK KÜLTÜREVİ)

İKİ ELİ KANDA HELL OR HIGH WATER



Yönetmen Director: **DAVID MACKENZIE**
Oyuncular Cast: **JEFF BRIDGES, BEN FOSTER, CHRIS PINE, GIL BIRMINGHAM**
ABD USA / 2016 / DCP / Renkli Colour / 102'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

■ *Tutku Nehri* ya da iki yıl önce İstanbul Film Festivali'nde izlediğimiz *Yüksek Risk* gibi ödüllü yapımlarla tanınan İngiliz yönetmen David Mackenzie, yeni filminde kamerasını Amerika'ya çeviriyor. Nefes nefese seyredeceğiniz bu modern western, bankaya borçlanan ve tek varlıkları olan aile çiftliğini ipotekten kurtarmaya çalışan iki erkek kardeşin hikâyesini anlatıyor. Parayı denkleştirmek için banka soyan Tanner ve Toby Howard, şehirden şehre dolaşarak izlerini kaybettirmeye çalışır. Ancak peşlerine düşen emektar polis müfettişi kolay kolay pes etmeyecektir. Cannes'da Belirli Bir Bakış bölümünde gösterilen ve büyük beğeni toplayan filmin müzikleri Nick Cave ve Warren Ellis'e ait.

■ Known for his earlier titles such as *Young Adam* and *Starred Up*, which was screened at the İstanbul Film Festival, director David Mackenzie turns his camera to the USA this time for a fast-paced, modern western telling the tale of two brothers who are struggling to save their farm from being taken over by the bank for their mortgage debts. Desperate, the two brothers rob a bank and subsequently try to cover their tracks by travelling from town to town, however, a veteran police detective will not be deterred by their determination. Premiering at Cannes' Un certain regard sidebar, *Hell or High Water* boasts an engaging soundtrack composed by Nick Cave and Warren Ellis.

22 Ct. Sa. 15.00 (KONAK KÜLTÜREVİ) / 23 Pz. Sii. 19.00 (SANAT MAHAL)

ZAMANIN YOLCULUĞU: YAŞAMIN SEYRİ VOYAGE OF TIME – LIFE'S JOURNEY



Yönetmen Director: **TERRENCE MALICK**
Seslendiren Narrated by: **CATE BLANCHETT**
Almanya Germany / 2016 / DCP / Renkli
Colour / 90'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

■ 13,8 milyar yıl önce sonsuz bir yokluğun içinde başlayan bir hikâyeyi anlatıyor *Zamanın Yolculuğu: Yaşamın Seyri*. Önce ilk haliyle evren oluşuyor, takip eden milyarlarca yıl içinde de ilk canlı hücre... Denizde başlayan yaşamın kırıntıları yavaş yavaş karaya sığıyor. Milyonlarca canlı türü, evrimin bayrağını, kendini dünyanın efendisi zannedecek insan türüne kadar taşıyorlar. Terrence Malick, *Hayat Ağacı* ile akraba olan, Cate Blanchett'in anlatıcılığından kuvvet alan ve üzerinde birçok bilim insanıyla birlikte çalıştığı belgeselinde "insan"ın ve "evren"in hikâyesini iç içe, eşi benzeri olmayan bir görsellikte anlatıyor.

■ *Voyage of Time – Life's Journey* tells a story that has begun 13.8 billion years ago, in the midst of void. First the universe forms in its most basic structure, and the first live cell appears in the following billions of years. The tiniest flecks of life that begins in the sea slowly leaps to the land. Millions of species carry the flag to the humans who deem themselves as the masters of the world. In his latest film related to *The Tree of Life* and narrated by Cate Blanchett, Terrence Malick tells the intermingling tales of "humanity" and the "universe" with an unsurpassed visual splendour.

23 Pz. Sü. 15.00 (KONAK KÜLTÜREVİ)

HERKESE KARŞI WAR ON EVERYONE



Yönetmen Director: **JOHN MICHAEL McDONAGH**
Oyuncular Cast: **ALEXANDER SKARSGÅRD, MICHAEL PEÑA, CALEB LANDRY JONES, MALCOLM BARRETT, TESSA THOMPSON, THEO JAMES**
İngiltere UK / 2016 / DCP / Renkli Colour / 98'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

■ Sinemanın gelmiş geçmiş en iyi polis ikilileri listesine yeni bir madde ekleyen *Herkese Karşı*, iki yoz polisin maceralarıyla izleyiciye hiç bitmeyen bir kahkaha tufanı sunuyor. Britanyalı yönetmen John Michael McDonagh, *The Guard* ve festivalde gösterilen *Calvary*'de sergilediği eşsiz mizah anlayışını ABD'ye taşıyor ve siyaseten doğruculuğu bir kenara atarak izleyiciyi "suçlu bir zevke" davet ediyor. Birlikte çalışan iki yoz polis, kendilerini 1 milyon dolar kazanabilecekleri bir suç hikâyesinin içinde bulduklarında parayla aralarında duran herkese savaş açıyor ama işler beklendigi gibi gitmiyor. Polisleri canlandıran Alexander Skarsgård ve Michael Peña arasındaki uyumu, fiziksel ve sözlü komediyle birleştiren film, Berlin Film Festivali'nin gözdelelerinden olmuştu.

■ Providing a new addition to the most successful police partner duos on film, *War on Everyone* is a rollercoaster of laughter through the adventures of two utterly corrupt policemen. British director John Michael McDonagh conveys his unique humour in *The Guard* and *Calvary* to the USA invites the audience to the guilty pleasure of viewing political incorrectness. The storyline follows two police partners as they interfere in a criminal affair with an opportunity to embezzle 1 million dollars and wage a war against everyone coming between them and the money. The amazing harmony between Alexander Skarsgård and Michael Peña as the cops when combined with harsh humour made *War on Everyone* an instant hit at Berlin Film Festival.

22 Ct. Sa. 19.00 (SANAT MAHALI)

FRANTZ



Yönetmen Director: **FRANÇOIS OZON**

Oyuncular Cast: **PAULA BEER, PIERRE NINEY,**

MARIE GRUBER, ERNST STÖTZNER

Fransa, Almanya France, Germany / 2016 / DCP

Siyah-Beyaz B&W / 113'

Fransızca, Almanca; Türkçe altyazılı French,
German; Turkish s.t.

■ Birinci Dünya Savaşı sonrasında, Almanya'da küçük bir kasaba... Anna, savaşta ölen nişanlısı Frantz'ın mezarına her gün giderek onun yasını tutmaktadır. Bir gün Adrien isminde genç bir Fransız adam da çiçeklerle aynı mezarı ziyaret eder. Anna, Frantz'ın arkadaşı olduğunu söyleyen Adrien ile dostluk kurar, ancak hiçbir şey görüldüğü gibi değildir. François Ozon, Venedik Film Festivali'nde yarışan *Frantz*'la melodram türüne yöneliyor ve Maurice Rostand'ın bir oyununu sinemaya uyarlıyor. Aynı oyun daha önce de 1932'de Ernst Lubitsch tarafından *Broken Lullaby* adıyla beyazperdeye uyarlanmıştı. *Frantz*, daha önce hiç savaş veya çatışma sahnesi, siyah-beyaz ya da Almanca film çekmemiş olan Ozon'un takipçileri için ilklere tanık olacakları bir film.

■ A small town in Germany, following the end of the World War I... Anna has been visiting the grave of her fiancé every day, mourning for him. One day, she encounters a French man called Adrien who also visits Frantz' grave with flowers in his hand. In time, Anna bonds with Adrien who claims to be Frantz' friend, but nothing is as it seems. François Ozon heads toward melodrama territory with *Frantz* which competed at the Venice Film Festival and adapts a Maurice Rostand stage play, which Ernst Lubitsch adapted to the big screen as *Broken Lullaby*. *Frantz* presents several firsts for Ozon fans, as it includes the director's first war or battle scenes, first black&white or German language film.

21 Cu. Fr. 18.00 (KONAK KÜLTÜREVİ)

BİR ULUSUN DOĞUŞU THE BIRTH OF A NATION



Yönetmen Director: **NATE PARKER**

Oyuncular Cast: **NATE PARKER, ARMIE HAMMER,**

AJA NAOMI KING, JACKIE EARLE HALEY, PENELOPE

ANN MILLER, GABRIELLE UNION

ABD USA / 2016 / DCP / Renkli Colour / 119'

İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

2016 SUNDANCE Jüri Büyük Ödülü, İzleyici Ödülü Grand Jury Prize, Audience Award

■ 1831'de, köleliğin en ağır hüküm sürdüğü Virginia'da kölelerin isyanının başını çekerek tarihe geçen Nat Turner hakkındaki bu sert film, Sundance'te gösterildiği anda yılın sinema olaylarından birine dönüştü. Filmin kahramanı Nat Turner çocukluğunda İncil okumayı öğrenmiş bir vaiz, bir köle. Nate'in bu meziyetini nakde çevirme peşindeki sahibi onu ülke boyunca bir yolculuğa çıkarmaya karar verir. Nate, bu yolculuk esnasında içinde yaşadığı ülkeyi tanımaya başlar; kan ve utançla yoğrulmuş olan bu düzenin bir an önce sonunun gelmesi gerektiğine kanaat getirir. Filmde başrolü de üstlenen yönetmen Nate Parker, görsel tercihleriyle dikkate şayan bu ilk filmde ülkesini tarihiyle yüzleştiriyor.

■ This gritty film about Nat Turner, who had led the slaves uprising in 1831 in Virginia where slavery ruled its hardest, instantly became one of the most controversial cinematic events of the year. Nat Turner is a preacher, a slave, who as a child has learned to read the Bible. Eager to profit from his talents as a preacher and influence on the slaves, Nat's master takes him on a journey across the country. During this journey, Nat truly gets to know the country he's living in—the system built on blood and shame needs to be ended right away. Taking on the main role as well, director Nate Parker confronts his country with a dark chapter of history.

21 Cu. Fr. 20.30 (KONAK KÜLTÜREVİ)

ZOMBİ EKSPRESİ BU-SAN-HAENG / TRAIN TO BUSAN



Yönetmen Director: **YEON SANG-HO**
Oyuncular Cast: **YOO GONG, JUNG YU-MI, MA DONG-SEOK, KIM SU-AN**
Güney Kore South Korea / 2016 / DCP / Renkli
Colour / 118'
Korece; Türkçe altyazılı Korean; Turkish s.t.

2016 FANTASIA (MONTREAL) En İyi Film, İzleyici Ödülü Best Film, Audience Award

- Cannes Film Festivali'nde Geceyarısı Seansı'nda prömiyerini yapan *Zombi Ekspresi*, korku ve dehşetin pençesindeki bir tren dolusu yolcunun hikâyesini anlatıyor. Önüne geçilemeyen bir virüs salgını tüm Kore'yi sarmışken, altyapı çökmüşken, hızlı trendeki yolcular başkent Seul'den ülkenin güneyine, zombilerin henüz ulaşamadığı Busan'a varmaya çalışıyor. Fakat ya Busan da düşmüşse? Daha şimdiden TV dizisi ve devam filmi konuşulmaya başlanan *Zombi Ekspresi*, hem özgün hem de gayet eğlenceli ve tempolu bir korku-gerilim filmi. Güney Asya'da birçok ülkede gişe rekorları kıran filmin yönetmeni Yeon Sang-ho'yu ilk filmi *Domuzlar Kralı* adlı animasyonla tanıyoruz.
- Premiering at a Midnight Screening at the Cannes Film Festival in May, *Train to Busan* is a harrowing horror-thriller that follows a group of terrified passengers fighting their way through a countrywide viral outbreak while trapped on a suspicion-filled, blood-drenched bullet train ride to Busan, a southern resort city that has managed to hold off the zombie hordes... or so everyone hopes. Praised as "unique and purely entertaining," *Train to Busan* broke box office records in several South Asian countries, and talks for a sequel or a series are already under way.

21 Cu. Fr. 21.30 (SANAT MAHAL)

WIENER-DOG



Yönetmen Director: **TODD SOLONDZ**
Oyuncular Cast: **KEATON NIGEL COOKE, TRACY LETTS, JULIE DELPY, GRETA GERWIG, ELLEN BURSTYN, KIERAN CULKIN, CONNOR LONG, MICHAEL SHAW, DANNY DEVITO**
ABD USA / 2016 / DCP / Renkli Colour / 90'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

- Köpekler, hani şu insanın en yakın dostu olan hayvanlar... Todd Solondz, prömiyerini Sundance'te yapan yeni filminde insanları, hayatlarına dokunan bir "sosiz köpek" aracılığıyla masaya yatırıyor. Yaşlı bir kadın ve torunu, kariyerinde bocalamış bir senarist, merhametli bir veteriner teknisyeni ve benzerlerinin hayatlarına köpeğin yolculuğuyla dahil oluyoruz. Asıl müjde ise, Solondz'un gitgide olgunlaşan sinemasının delişmenliğini ve gençliğini asla yitirmiyor oluşu. Bu kapkaranlık, kararlı ve ziyadesiyle albenili film, Amerikalı olma deneyimi üzerine kalemini hiç sakınmayan "siyaseten yanlış" bir komedi. Aynı zamanda Ellen Burstyn, Danny DeVito, Julie Delpy ve Greta Gerwig'li bir yıldızlar geçidi.
- Dogs, known to be man's best friend... In his latest film which premiered at Sundance, Todd Solondz dissects human nature via a "wiener dog" who touches people's lives. Along with the dog on his journey, we interact with the lives of a grumpy old woman and her granddaughter, a disgruntled screenwriter, a compassionate vet assistant, and others. But the real treat is that Solondz's maturing filmmaking never loses its folly or freshness. This pitch-dark, decisive and intensely charming film is an uninhibited comedy of "political in-correctness" about being American, with a stellar cast including Ellen Burstyn, Danny DeVito, Julie Delpy, and Greta Gerwig.

23 Pz. Sü. 20.30 (KONAK KÜLTÜREVİ)



Yönetmen Director: **PAUL VERHOEVEN**
Oyuncular Cast: **ISABELLE HUPPERT, LAURENT LAFITTE, ANNE CONSIGNY, CHARLES BERLING, VIRGINIE EFIRA**
Fransa France / 2015 / DCP / Renkli Colour / 130'
Fransızca; Türkçe altyazılı French; Turkish s.t.

■ *Temel İlgüdü*, *Showgirls*, *RoboCop* gibi tartışma yaratmış modern klasiklerin yönetmeni Paul Verhoeven hâlâ cesur ve kıskırtıcı. Hollandalı ustanın Fransa'da çektiği yeni filmi *O*, orta yaşlı iş kadını Michèle'in tecavüze uğradıktan sonra yaşadıklarını anlatıyor. Michèle, çocukken yaşadığı korkunç bir olayın hayatını mahvetmesine izin vermemiş, bu büyük travmayı soğuk ve acımasız bir karakter geliştirerek atlatmıştır. Bu kez kurban rolündense avcı olmayı seçer; tecavüzçüyü kendi yöntemleriyle bulmaya ve intikam almaya kalkışır. Cannes'da Altın Palmiye için yarışan ve Fransa'nın Oscar adayı olan bu sıra dışı tür filminin başrolünde, büyük oyuncu Isabelle Huppert, kariyerinin en iyi ve en çüretkâr performanslarından birini ortaya koyuyor.

■ Responsible for some of the most controversial modern classics such as *Basic Instinct*, *Showgirls*, and *RoboCop*, Paul Verhoeven proves to be still at his prime, bold and provocative with his latest title which premiered at Cannes. Filmed in France, *Elle* follows middle-aged businesswoman Michèle who has dispensed with a childhood trauma by emerging as a cold and ruthless adult. However, faced with rape, she now decides to become the hunter instead of taking on the role of victim, struggling to find the perpetrator and avenge the act by her own means. Leading this extraordinary film which was submitted as France's Oscar nominee is the extraordinarily talented Isabelle Huppert in one of the most daring roles of her career.

21 Cu. Fr. 19.00 (SANAT MAHAL) / 22 Ct. Sa. 20.30 (KONAK KÜLTÜREVLİ)

VAHŞİLER FIRARDA HUNT FOR THE WILDERPEOPLE



Yönetmen Director: **TAIKA WAITITI**
Oyuncular Cast: **SAM NEILL, JULIAN DENNISON, RHYS DARBY, RACHEL HOUSE**
Yeni Zelanda New Zealand / 2016 / DCP / Renkli Colour / 101'
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

2016 SEATTLE En İyi Film Best Film ■ **2016 EDINBURGH** İzleyici Ödülü Audience Award
2016 SAN FRANCISCO İzleyici Ödülü Audience Award

■ Son yılların en gözde korku-komedilerinden *What We Do in the Shadows*'dan sonra Taika Waititi, bu kez herkese hitap eden harika bir komediyle karşımızda. Ricky, koruyucu ailesiyle birlikte Yeni Zelanda kırsalında mutlu bir yaşam sürmektedir. Ancak üvey annesinin ani ölümünden sonra çocuk esirgeme kurumu onu geri almaya niyetlenir. Hayatından vazgeçmeye hiç niyeti olmayan Ricky, üvey babasıyla birlikte ormanın derinliklerine doğru bir kaçış yolculuğuna koyulur. Tabii ki tüm ülke ve esirgeme kurumu yetkilileri peşlerine düşecektir. Dram ile macera ve komedi ustalıkla buluşturan *Vahşiler Firarda*, Yeni Zelanda'da gişe rekorları kırdı.

■ Taika Waititi follows the success of horror-comedy *What We Do in the Shadows* with a comedy that would please everyone. Happily living with his foster parents in the countryside, Ricky is devastated when his foster mother dies. When child services swiftly decide to take Ricky back to a care home, Ricky runs away into the bush with his foster father Uncle Hec. In no time, a national manhunt ensues with the child services leading the chase. Masterfully blending drama, comedy and adventure, *Hunt for the Wilderpeople* broke box office records in New Zealand.

21 Cu. Fr. 16.00 (SANAT MAHAL)

GÖSTERİM ÇİZELGESİ SCREENING SCHEDULE

EKİM OCTOBER	SAAT TIME	KONAK KÜLTÜREVİ	SAAT TIME	SANAT MAHAL
21	12.00	Paterson		
Cuma Friday	15.00	Florence / Florence Foster Jenkins	16.00	Vahşiler Firarda / Hunt for the Wilderpeople
	18.00	Frantz	19.00	O / Elle
	20.30	Bir Ulusun Doğuşu / The Birth of a Nation	21.30	Zombi Ekspresi / Train to Busan
22	12.00	Toni Erdmann		
Cumartesi Saturday	15.00	İki Eli Kanda / Hell or High Water	16.00	Nocturama - Paris Yanıyor / Nocturama
	18.00	Alt Tarafı Dünyanın ... / It's Only the End ...	19.00	Herkese Karşı / War on Everyone
	20.30	O / Elle	21.30	Çakı Gibi / Swiss Army Man
23	12.00	Ben, Daniel Blake / I, Daniel Blake		
Pazar Sunday	15.00	Zamanın Yolculuğu: ... / Voyage of Time: ...	16.00	Desierto
	18.00	Hizmetçi / The Handmaiden	19.00	İki Eli Kanda / Hell or High Water
	20.30	Wiener-Dog	21.30	Alt Tarafı Dünyanın ... / It's Only the End ...

FİLM DİZİNİ INDEX OF FILMS

A Alt Tarafı Dünyanın Sonu 4

B Ben, Daniel Blake 6
Bir Ulusun Doğuşu 8

Ç Çakı Gibi 5

D Desierto 3

F Florence 4
Frantz 8

H Herkese Karşı 7
Hizmetçi 3

İ İki Eli Kanda 6

N Nocturama - Paris Yanıyor 2

O O 10

P Paterson 5

T Toni Erdmann 2

V Vahşiler Firarda 10

W Wiener-Dog 9

Z Zamanın Yolculuğu: ... 7
Zombi Ekspresi 9

B Birth of a Nation, The 8

D Desierto 3

E Elle 10

F Florence Foster Jenkins 4
Frantz 8

H Handmaiden, The 3
Hell or High Water 6
Hunt for the Wilderpeople 10

I I, Daniel Blake 6
It's Only the End of the World 4

N Nocturama 2

P Paterson 5

S Swiss Army Man 5

T Toni Erdmann 2
Train to Busan 9

V Voyage of Time 7

W War on Everyone 7
Wiener-Dog 9

DİJİTAL MEDYA DIGITAL MEDIA

 **filmekimi**

 **filmekimi_iksv**

 **filmekimi**



IKSV Mobil



IKSV Kitaplık

BİLETLER TICKETS

■ Bilet fiyatları tam 12 TL, öğrenciler ve 65 yaş üstü izleyiciler için indirimli 10 TL'dir. **Biletler 1 Ekim Cumartesi günü 10.30'dan itibaren** hizmet bedeli eklenmeden BİLETİX'te [BİLETİX satış noktaları, BİLETİX çağrı merkezi (0216 556 98 00), biletix.com] ve 20 Ekim Perşembe gününden itibaren Konak Kültürevi ve Sanat Mahal gişelerinden (10.30-20.00 arasında) satılacaktır. Her seans için en fazla 6 bilet satın alınabilir.

■ Regular tickets will be sold for 12 TL and discount tickets (for students and 65+) for 10 TL. **Tickets will be on sale without service charge as of October 1st, 10.30.** through the BİLETİX system [BİLETİX retail outlets, BİLETİX call centre (0216 556 98 00) and biletix.com] and as of October 20th at Konak Kültürevi and Sanat Mahal box offices (between 10.30 and 20.00). A maximum of six tickets can be bought for each screening.

■ Vodafone FreeZone'lulara Filmekimi için, 1-23 Ekim tarihleri arasında bir bilet alındığında ikincisi hediye olarak verilecektir. Kampanyaya katılabilmek için, "FİLMEKİMİ" yazıp 6666'ya SMS göndermek veya Avantaj Cepte üzerinden kampanya şifresi almak gerekmektedir, gönderilen SMS'ler 40Kr olarak ücretlendirilir, katılım için aylık minimum yükleme tutarı 15TL'dir. Alınan şifre anlaşmalı sinemalardaki satış yetkilisine ibraz edilerek kampanyadan faydalanılabilir. Tek şifreyle alınan toplam bilet adedi 3'ü ücretli, 3'ü hediye olacak şekilde toplam 6 adet ile sınırlıdır ve bu şifre ile hediye bilet aynı seansa ait olmak üzere farklı filmlere bilet alınabilmektedir. Bir abone kampanyadan fazla 1 kez şifre alabilir. Hediye biletler stoklarla sınırlıdır. Bilet satışları biletix.com üzerinden ve Konak Kültürevi ile Sanat Mahal gişelerinden yapılmakta olup, Biletix çağrı merkezi ve satış noktalarından gerçekleştirilemez. Satın alma sırasında biletix.com tarafından, hediye biletler de dahil olmak üzere, alınan tüm biletler için hizmet bedeli alınmaktadır.

Detaylar: www.vodafonefreezone.com

■ Vodafone FreeZone users are offered one complimentary ticket for each ticket purchased during Filmekimi 1st and 23rd October 2016. To participate to the campaign, users need to text FİLMEKİMİ to 6666 or obtain a campaign password over Avantaj Cepte. An SMS text message costs 0.40 TL and monthly minimum 15 TL credit purchase is required. Passwords will need to be declared to the cinema ticket sales personnel. Total number of tickets per password is limited to 6 tickets—3 complimentary and 3 paid—and with the password tickets can be purchased for different films provided that the complimentary are bought for the same film as the purchased ticket. A user can get one single passwords during the campaign. Tickets are available via biletix.com and Konak Kültürevi & Sanat Mahal box offices however not sold by Biletix call centre or sales points. All tickets including complimentary tickets are subject to service fee charged by biletix.com. Further details are available on www.vodafonefreezone.com

Bursa Konak Kültürevi

Konak Mahallesi

Yakut Sokak No: 2

Nilüfer - Bursa

Tel: (224) 452 45 00

Bursa Sanat Mahal

Görükle Dumlupınar

Fevzi Çakmak Caddesi

Nilüfer - Bursa

Tel: (224) 483 2161

Biletix Satış Noktaları Biletix Retail Outlets

Çetin Family - Emek

Çetin Family - Nilüfer

■ Gösterimler sırasında ara verilmeyecektir. Film gösterimlerinin başlamasından sonra salona izleyici alınmayacak ve bilet iadesi yapılmayacaktır. Salon girişlerinde sorun çıkmaması için izleyicilerimizin seanslara vaktinde yetişmek üzere titizlik göstermelerini önemle rica ederiz.

■ Elektronik altyazı sisteminde ortaya çıkabilecek teknik arıza durumlarında, önce arızanın giderilmesine çalışılacak, bunun mümkün olmadığı hallerde filmin gösterimi altyazısız sürdürülecektir. Elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapılabilir. Programda değişiklik yapılmadığı sürece bilet iadesi yapılmaz.

■ There will be no intermission at screenings. Latecomers will not be admitted after the screening of a film begins, and no refunds will be made. Patrons are kindly requested to be on time in order to prevent problems at the entrance.

■ In cases of technical problems with the subtitling system which cannot be repaired, the film will be shown without subtitles. Every effort is made to keep to the scheduled programme, but it is subject to change. Once purchased, tickets cannot be returned except in the case of a programme alteration.

KATKIDA BULUNANLAR
SUPPORTERS



T.C.
Kültür ve Turizm Bakanlığı



alametifarika

bugun
bugece



Yaratıcı Mecralar

ZERO



MEDYA SPONSORLARI
MEDIA SPONSORS



TEŞEKKÜRLER
ACKNOWLEDGEMENTS

Berk Hakman
Bir Film
Calinos Films
Fabula Films
Fırat Çelik
Filmartı
Kurmaca Film
Mars Prodüksiyon
Muhsin Akgün
Özen Film
Şebnem Bozoklu
TME
Toprak Seren



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation For Culture And Arts
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadı Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 01
film.fest@iksv.org
filmekimi.iksv.org

Bandrol Uygulanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin
beşinci maddesinin ikinci fıkrası çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir.

Gençlik bir kere yaşanır, özgürce yaşa!



vodaFONE FReeZONE

facebook.com/vFreeZone

vodafonefreezone.com

**FİLMEKİMİ'NDE İKİNCİ BİLET
Vodafone FreeZone'dan,
KAFANA GÖRE KULLANMAK SENDEN!**

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI

filmekimi
21-23 Ekim 2016
filmekimiliksv.org



İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI

filmekimi
21-23 Ekim 2016
filmekimiliksv.org



filmekimi

2016 SPONSORU
VODAFONE FreeZone

**HEDİYE BİLET İÇİN
FİLMEKİMİ =  = 6666**

Vodafone FreeZone'lulara Filmekimi için, 01-23 Ekim tarihleri arasında bir bilet alındığında ikincisi hediye olarak verilecektir. Kampanyaya katılabilmek için, "FİLMEKİMİ" yazıp 6666'ya SMS göndermek veya Avantaj Cep'te üzerinden kampanya şifresi almak gerekmektedir, gönderilen SMS'ler 40K olarak ücretlendirilir, katılım için aylık minimum yükleme tutarı 15TL'dir. Alınan şifre anlaşmalı sinemalardaki satış yetkilisine ibraz edilerek kampanyadan faydalanılabilir. Tek şifreyle alınan toplam bilet adedi 3'ü ücretli, 3'ü hediye olacak şekilde toplam 6 adet ile sınırlıdır ve bu şifre ile hediye bilet aynı seansa ait olmak üzere farklı filmlere bilet alınabilmektedir. Bir abone kampanyadan en fazla 1 kez şifre alabilir. Hediye biletler stoklarla sınırlıdır. Bilet satışları biletix.com üzerinden ve anlaşmalı sinemaların gişelerinden yapılmakta olup, Biletix çağrı merkezi ve satış noktalarından gerçekleştirilemez. Detaylar: www.vodafonefreezone.com